

教你三宝来攻克口译考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/132/2021\\_2022\\_\\_E6\\_95\\_99\\_E4\\_BD\\_A0\\_E4\\_B8\\_89\\_E5\\_c95\\_132216.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E6_95_99_E4_BD_A0_E4_B8_89_E5_c95_132216.htm) 口译过关最主要的是技能，其次才是技巧。听力的训练应该十分注重，要求多听，而且不要为听而听，要为译而听，要“耳听会译”，把口和译结合起来，鉴于口译是针对一些正式场合的翻译，建议考生选择真实的环境，去听各种各样的题材的口音，如CCTV-9套央视对话节目，卫视等频道，疯狂英语等等。当然，看记者招待会是最好的学习参照。另外多看翻译的碟片，看的时候最好是一人独自观摩，最好不要看银幕下的翻译，尝试自己理解。因为看碟片有助于学习者了解各种英语国家的口音，这在实践中效果尤为明显。口译考试中强调一个瞬间记忆的问题，即要求应试者在听一段文字后立刻口译成笔译，这对记忆力的要求非常高。训练的方法可以这样：听一段英语新闻，立刻在心中复述一遍，更可要求直接翻译。口译题目是有口译考试专家组集体讨论决定的，虽然范围很广，但是一个原则，题材肯定会涉及到口译工作，如国际会议翻译、国际导游翻译等。来源：考试大与汉语各地方言一样，英语也有不同口音，考试过程中，口译者并不要求能听懂每一个单词，关键在于能使原文意思清晰准确传达出来，因此在口译过程中，对原句意思的猜测是必不可少的。考生需要有意识改变以前强调听懂每个单词的习惯，将重点放在整句的翻译上。来源：考试大口译能力的提高没有捷径可走，作一个冲刺训练，学习一点技巧尚可，而要在短短几星期中全面提高口译能力几乎是不可能的。我认为，要学习好外

语必须有扎实的基础，而这一积累要靠长年累月的苦学得来，大家可以从几方面着手：来源：考试大一、认真参加口译培训 来源：考试大中、高级口译这一课程中的翻译课具有相当难度，这不仅是因为要求对专业翻译技巧的熟练掌握，更因为翻译领域的用词和造句涉及面广、专业性强。翻译的语句往往涉及如金融、外事，旅游等各行各业及西方种种社会文化风情，还包括许多英语谚语，俚语翻译。如果不经过专业培训的话，这方面的翻译很难做到达意。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)